

# WAS MACHT EIGENTLICH DER...? ... (EX-)BILLARDRAUM!

## WER BIST DU UND WAS MACHST DU?

Ich bin der ehemalige Billardraum im Klapperfeld. Zur Zeit habe ich aber eine kleine Identitätskrise: In mir kann kein Billard mehr gespielt werden. Seit Ende November wurde ich zu einem neuen Plenumsraum umgemodelt. In mir gibt es jetzt Tische, Stühle und eine Couch. Mittlerweile kann man mich sogar abschließen!

Hoffentlich wird bald ein passender Name für mich gefunden, ansonsten fragen sich alle, warum ich so heiße...

## WAS VERBINDEST DU MIT DEM KLAPPERFELD?

Neben meiner physischen Verankerung verbinde ich mit dem Klapperfeld die vielen tollen Menschen, die sich um mich kümmern, mich renovieren und mich aufräumen (manchmal werde ich sogar nass gewischt!).

Ansonsten bin ich so flexibel, wie die vielen anderen Räume im Klapperfeld: Egal ob Plenum oder Veranstaltung – mit mir kann man Pferde stehlen (symbolisch gesprochen; ich kann nämlich nicht reiten)!

## WIE KÖNNEN INTERESSIERTE DICH ERREICHEN?

Da mir schnell langweilig wird, freue ich mich über jeden Besuch. Am Besten, ihr besucht mich einfach mal im Erdgeschoss – Ihr findet mich nach dem Eingang gleich rechts. Ich habe meinem Freund Veranstaltungsraum schon gesagt, dass ich auch eine Monatsaufgabe haben will. Deshalb könnt ihr auch auf das Großplenum kommen und euch die Monatsaufgabe »Billardraum aufräumen« schnappen (auch hier muss man noch am Namen arbeiten).

DI.

## REGELMÄSSIGE TERMINE IM KLAPPERFELD

### WÖCHENTLICHES PLENUM

**19.30 bis 22.00 Uhr:** Auf dem Plenum diskutieren wir, was gerade im Klapperfeld geht, welche Veranstaltungen wir organisieren wollen, wie die Räume gemeinsam genutzt werden sollen und alles weitere, was das Klapperfeld als selbstverwaltetes Zentrum betrifft. Alle die Lust haben, das Klapperfeld aktiv mitzugestalten, sind dazu herzlich eingeladen. Anfragen am 1. und 3. Plenum des Monats!

SA.

### DAUERAUSSTELLUNGEN ZUR GESCHICHTE DES KLAPPERFELDS

**15.00 bis 18.00 Uhr:** Die Ausstellung zur Geschichte des Klapperfelds während des Nationalsozialismus und die Ausstellung »Raus von hier. Inschriften von Gefangenen in Abschiebehaft und Polizeigewahrsam im Klapperfeld 1955–2002« können auch während aller öffentlichen Veranstaltungen im Klapperfeld besucht werden. Gruppen, die die Ausstellung außerhalb der regulären Öffnungszeiten besuchen möchten, können gerne einen Termin für eine Führung vereinbaren. Ruft einfach an oder schreibt uns eine E-Mail.

MO.

### ÖFFENTLICHE PROBE: RHYTHMS OF RESISTANCE

RoR Frankfurt ist Teil eines transnationalen Netzwerks und nutzt Samba und andere Rhythmen als kreative, laute und politische Ausdrucksform. Wir unterstützen Demonstrationen, Aktionen, Blockaden und Kundgebungen. Wenn ihr einen Termin für eine offene Probe vereinbaren wollt, schreibt uns einfach (ror\_ffm@riseup.net).

*Faites votre jeu!*

Klapperfeldstraße 5 | 60313 Frankfurt am Main  
Website der Initiative: [faitesvotrejeu.org](http://faitesvotrejeu.org)  
Zur Geschichte des Klapperfelds: [klapperfeld.de](http://klapperfeld.de)  
E-Mail: [info@faitesvotrejeu.org](mailto:info@faitesvotrejeu.org)  
Infotelefon: 0177 3982718

DEZEMBER 2019

*Faites  
votre jeu!*

PROGRAMM UND  
VERANSTALTUNGEN  
IM KLAPPERFELD

FR.  
29.11.  
2019

## SOLI-BARABEND: 10 JAHRE NOBORDERFFM

**20.00 Uhr:** noborderffm wird 10. Yeah. Yeah. Yeah. noboderffm ist getting 10. Kommt vorbei und feiert mit uns: Es gibt Essen, Getränke, Jubiläums-Broschüre und coole DJanes. Come around and celebrate with us with food, drinks, anniversary booklet and cool DJanes.

DI.  
03.12.  
2019

## »FAITES VOTRE JEU!«- BARABEND

**21.00 Uhr:** Wie immer mit gediegener Musik und leckeren Getränken in nettem Ambiente.

FR.  
06.12.  
2019

## OFFENE WERKSTÄTTEN IM DRCKKMLPX

**Ab 17.30 Uhr:** Dingdingding! Jeden ersten Freitag im Monat öffnet der **DRCKKMLPX** die Werkstätten im Klapperfeld-Keller. Ihr könnt euch in der Hochdruckwerkstatt im Linolschnitt- und druck üben, in der Siebdruckwerkstatt nebenan könnt ihr mitgebrachte Textilien mit vorhandenen Motiven bedrucken (lassen). **Alles gegen Spende.**

FR.  
06.12.  
2019

## KONZERT: HANGRY + INFANT SANCHOS

**20.00 Uhr:** **Hangry** ([hangry.bandcamp.com](http://hangry.bandcamp.com), Feminist Punk, Dresden) machen feministischen Punkrock, auf Deutsch, Englisch und Französisch. Über Lust und Frust durch die bestehenden Verhältnisse, aber immer mit einer guten Portion Humor, wettern sie über heterosexistische Realitäten, Nazis und sonstige Arschgeigen, mit dem Anspruch auf dringende Veränderung! Die Diversität die sie in ihren Texten fordern, schlägt sich auch in ihrer Musik nieder. Pure Punk. Not Straight.

**Infant Sanchos** ([infantsanchos.bandcamp.com](http://infantsanchos.bandcamp.com), Wave/Hardcore, Berlin) sind ein Duo aus Berlin und machen wavygen Punk. Dabei schmettern sie den Leuten klare Texte entgegen, welche erst durch die harten Synthesizer Töne ihren gebürtigen Nachdruck erlangen. Definitiv gut tanzbar!

SA.  
07.12.  
2019

## TRANSLATION WORK IN PROGRESS

**15.00 bis 18.00 Uhr:** Seit Anfang 2015 kann die Dauerausstellung »Raus von hier. Inschriften von Gefangenen in Abschiebehaft und Polizeigewahrsam im Klapperfeld 1955–2002« in zweiten Stock des Klapperfelds besucht werden. Der Prozess der Übersetzung und Recherche zu den Inschriften geht aber weiter. An jedem ersten Samstag im Monat arbeitet die Übersetzungsgruppe an den Übersetzungen und Besucher\*innen sind herzlich eingeladen, sich daran zu beteiligen.

**Weitere Infos und Kontakt zur Übersetzungsgruppe:** [zweiterstock.klapperfeld.de](http://zweiterstock.klapperfeld.de)

SA.  
07.12.  
2019

## ÖFFENTLICHE FÜHRUNG

**17.00 bis 18.00 Uhr:** Öffentliche Führung zum Klapperfeld und seiner Geschichte als Polizei- und Abschiebegefängnis an. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich – einfach vorbeikommen. **Der Eintritt ist frei, Spenden sind willkommen.**

SO.  
08.12.  
2019

## COBBLESTONE BEACH

**16.00 Uhr:** Das **Institut de déstabilisation** lädt ein für ein akustisches Wellenbad elektronisch-analoger Musik. Eine offene Jam-Session für jeden Geschmack und ohne Ansprüche an Notenkunde und Harmonielehre. Bringt eure Instrumente, Resonanzkörper und Freund\*innen mit und besucht uns für gemeinsame (Dis)harmonien! What moves as a sound, becomes a amorphous wave sometimes.  
**Info**

INFO

## AUSSTELLUNGEN ZUM JAHRESWCHSEL GESCHLOSSEN

Am **Samstag, den 28. Dezember 2019** und am **Samstag, den 4. Januar 2020** bleiben die Dauerausstellungen im Klapperfeld ausnahmsweise geschlossen. Am Samstag, den 11. Januar 2020, sind sie wieder regulär von 15 bis 18 Uhr geöffnet.

## WIR SIND UMGEZOGEN!

Mit einer Eröffnungsfeier besetzten wir, die Initiative »Faites votre jeu!«, vor 4.127 Tagen ein ehemaliges Jugendzentrum in der Varrentrappstraße 38 im Frankfurter Stadtteil Bockenheim, um der repressiven Umstrukturierung des städtischen Raums den Versuch eines selbstverwalteten, unkommerziellen Zentrums entgegenzustellen. In dieser Nacht veröffentlichten wir den ersten Beitrag auf dem zu diesem Zweck eingerichteten Blog [faitesvotrejeu.blogspot.de](http://faitesvotrejeu.blogspot.de).

Es folgten insgesamt weit über 700 Beiträge, Verhandlungen mit der Stadt um unseren Verbleib im dem von uns geschaffenen Zentrum, Demonstrationen, dutzende Solidaritätserklärungen, weitere Verhandlungen und nach 242 Tagen und nächtelangen Diskussionen der Umzug ins Klapperfeld. In der gesamten Zeit veröffentlichten wir über 60 Pressemitteilungen und offene Briefe. Weit über 200 Beiträge über uns und unsere Arbeit wurden in regionalen und überregionalen Medien veröffentlicht.

In unseren Räumen fanden vor und nach dem Umzug schier unzähligen Veranstaltungen statt. Zwei Dauerausstellungen zur Geschichte des Klapperfelds wurden erarbeitet und konnten allein im letzten Jahr über 1.500 Einzelbesucher\*innen zählen – nicht eingerechnet sind die vielen Führungen mit Gruppen. Unzählige Nutzer\*innen erfreuen sich an den im Klapperfeld eingerichteten Proberäumen, Sporträumen, Ateliers, Fahrrad-, Holz- und Druckwerkstätten. Nicht zuletzt dienen die Räume verschiedensten Gruppen für ihre politische und kulturelle Arbeit.

## Jetzt ist Zeit für Veränderung: Wir sind umgezogen!

Nach 11 Jahren, 3 Monaten und 18 Tagen verlassen wir [blogsport.de](http://blogsport.de) (die leider nach über 13 Jahren als Blog-Anbieter für linke Initiativen, Gruppen und Projekte Ende des Jahres aufhören) und ziehen um zu unserer neuen Website: [faitesvotrejeu.org](http://faitesvotrejeu.org)

In diesem Zuge ändert sich auch unsere E-Mail-Adresse. Zukünftig erreicht ihr uns unter: [info@faitesvotrejeu.org](mailto:info@faitesvotrejeu.org)

Das Klapperfeld werden wir selbstverständlich auch im kommenden Jahrzehnt nicht verlassen. Wir freuen uns auch weiterhin ein Stachel im Frankfurter Justizviertel sein. Und in Zeiten eines deutlichen Rechtsrucks in Deutschland und Europa werden wir erst recht ein Ort kritischer linksradikaler Auseinandersetzung bleiben. **Wir sind gekommen, um zu bleiben!**